

N SERIES

D

A

Я

K

ITALIANO

CREATO DA

Baran bo Odar & Jantje Friese

EPISODIO 1.03

"Past and Present"

È il 1986 e il fratello di Ulrich, Mads, è scomparso da un mese. La confusione regna mentre il passato e il presente si intrecciano.

SCRITTO DA:

Jantje Friese & Marc O. Seng

DIRETTO DA:

Baran bo Odar

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

1.12.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:01:17,250 --> 00:01:18,333
Mamma?

2
00:01:21,291 --> 00:01:22,541
Mads?

3
00:01:26,833 --> 00:01:28,333
Chi sei tu?

4
00:01:29,166 --> 00:01:30,416
Dove sono i miei genitori?

5
00:01:39,666 --> 00:01:42,041
- Chi sei tu?
- Tu sai dov'è lui?

6
00:01:42,833 --> 00:01:45,083
- Sai dov'è Mads?
- Mi sta facendo male.

7
00:01:45,166 --> 00:01:47,208
Che ci fai qui? Di' qualcosa!

8
00:01:51,916 --> 00:01:54,916
Quando tornerà?

9
00:02:08,583 --> 00:02:11,125
NETFLIX PRESENTA

10
00:02:11,208 --> 00:02:13,791
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

11
00:03:34,791 --> 00:03:39,458
PASSATO E PRESENTE

12
00:03:49,125 --> 00:03:51,416
Ines, puoi fare il turno di notte
anche oggi?

13
00:03:51,500 --> 00:03:55,166
La figlia della sig.ra Schüttler è malata

e io devo portare Benni a calcio.

14

00:03:55,250 --> 00:03:57,208
- Dato che tu non hai...
- Non ho famiglia.

15

00:03:58,125 --> 00:04:01,250
- Non intendevo quello.
- Non è un problema.

16

00:04:01,333 --> 00:04:04,083
Grazie. Ti prego,
non dirlo al dottor Reimann.

17

00:04:09,250 --> 00:04:11,833
- Segreto chiuso e sigillato.
- Grazie.

18

00:04:55,916 --> 00:04:57,083
Ultime notizie.

19

00:04:59,625 --> 00:05:02,000
5 novembre 1986.

20

00:05:02,416 --> 00:05:05,458
Dopo la misteriosa scomparsa
di un ragazzino di 11 anni,

21

00:05:05,541 --> 00:05:08,083
avvenuta a Winden
più di quattro settimane fa,

22

00:05:08,166 --> 00:05:11,500
le critiche verso gli investigatori locali
si fanno sempre più accese.

23

00:05:11,583 --> 00:05:14,208
Le circostanze del caso sono sconcertanti.

24

00:05:14,291 --> 00:05:16,583
Malgrado le vaste ricerche,

25

00:05:16,666 --> 00:05:20,250
la polizia di Winden non è stata in grado
di trovare nessuna prova utile.

26

00:05:20,333 --> 00:05:24,666
Pertanto la polizia continua a richiedere
la collaborazione della popolazione.

27

00:05:24,750 --> 00:05:27,666
- L'incendio alla centrale in Svizzera...
- Tiedemann.

28

00:05:27,750 --> 00:05:31,000
- ...sta compromettendo le acque locali.
- Dove?

29

00:05:31,791 --> 00:05:35,875
- Sostanze tossiche si insinuano nel Reno.
- Sto arrivando.

30

00:05:39,541 --> 00:05:43,041
È in momenti come questi

31

00:05:43,875 --> 00:05:46,833
che si devono affrontare le proprie paure.

32

00:05:46,916 --> 00:05:48,416
Perché il futuro...

33

00:05:52,250 --> 00:05:54,166
Il futuro appartiene agli audaci...

34

00:05:55,125 --> 00:05:58,208
...non agli scettici
né a quelli sempre ancorati al passato.

35

00:06:01,750 --> 00:06:05,208
Vuoi darti un'occhiata?
Non puoi andare a scuola conciata così.

36

00:06:05,291 --> 00:06:08,375
A volte credo tu non ti renda conto
del lavoro che faccio.

37

00:06:09,083 --> 00:06:12,666
Cibo, vestiti, lezioni di scherma.
Chi paga per tutto?

38

00:06:14,250 --> 00:06:16,625
Mentre tu non ti preoccupi
nemmeno di pettinarti.

39

00:06:17,583 --> 00:06:20,625
Guardati! Sembri un'ameba.

40

00:06:22,166 --> 00:06:24,291
Ehi, Regina, sto parlando con te!

41

00:06:25,250 --> 00:06:27,916
È un grosso affare per me
e non voglio che me lo rovini.

42

00:06:32,333 --> 00:06:36,458
Il consiglio ha deciso di affidare questo
posto a una donna per la prima volta.

43

00:07:12,083 --> 00:07:16,000
MADS NIELSEN SCOMPARSO

44

00:07:17,291 --> 00:07:18,375
Fantastico.

45

00:07:18,916 --> 00:07:20,833
- Sai di che parla la canzone?
- No.

46

00:07:20,916 --> 00:07:24,041
Di un uomo che rapisce una ragazza
e la porta nella foresta

47

00:07:24,125 --> 00:07:25,750
solo perché ha un rossetto rosso.

48

00:07:25,833 --> 00:07:27,375
Alla fine la uccide.

49

00:07:27,458 --> 00:07:28,708
Pesante.

50

00:07:29,083 --> 00:07:31,750
Mio padre dice che il rossetto
è solo per le prostitute.

51

00:07:31,833 --> 00:07:34,708
Ad ogni modo, Nino De Angelo
mi piace molto più di Falco.

52

00:07:34,791 --> 00:07:37,083
Hannah, tu sei vecchia dentro.

53

00:07:38,083 --> 00:07:40,208
Dai, Katharina. Non essere cattiva.

54

00:07:44,250 --> 00:07:47,458
Che ti guardi?
Non eri tu da Ulrich, prima?

55

00:07:47,916 --> 00:07:48,916
Sei nuovo di qui?

56

00:07:50,541 --> 00:07:51,750
Io...

57

00:07:51,833 --> 00:07:53,208
Sto cercando la mia mamma.

58

00:07:53,708 --> 00:07:55,125
Qui non siamo all'asilo.

59

00:07:55,208 --> 00:07:56,500
È la preside della scuola.

60

00:07:56,791 --> 00:07:57,708
Il sig. Hubert?

61

00:07:58,708 --> 00:08:01,375

Sarà pure frocio,
ma di sicuro non è una donna.

62

00:08:02,750 --> 00:08:04,125
Questa città è Winden?

63

00:08:06,708 --> 00:08:08,666
Non sei troppo piccolo per farti di acido?

64

00:08:09,333 --> 00:08:11,125
Ragazze, avete lezione di Storia ora?

65

00:08:48,041 --> 00:08:50,041
- Buongiorno, Claudia.
- Buongiorno.

66

00:08:50,583 --> 00:08:52,750
- È il tuo primo giorno come capo.
- Sì.

67

00:08:53,291 --> 00:08:57,041
Mio padre mi ha detto che la commissione
ha votato all'unanimità per te.

68

00:08:58,208 --> 00:08:59,125
Volevo...

69

00:09:00,916 --> 00:09:02,750
- Congratulazioni.
- Grazie.

70

00:09:02,833 --> 00:09:05,666
Ho sempre saputo
che saresti diventata qualcuno.

71

00:09:05,750 --> 00:09:07,833
- Oh, Helge.
- E qui ho...

72

00:09:10,750 --> 00:09:11,666
Un regalo per te.

73

00:09:16,875 --> 00:09:17,791
È un libro.

74

00:09:19,583 --> 00:09:20,541
Grazie.

75

00:09:25,416 --> 00:09:28,166
Beh, sono in ritardo. Devo proprio andare.

76

00:09:31,208 --> 00:09:33,041
Siamo tutti con te, Cla...

77

00:09:40,833 --> 00:09:43,000
NESSUN FUTURO

78

00:09:43,083 --> 00:09:46,958
Sono arrivato prima delle sei per dare
il cibo agli animali e ho trovato questo.

79

00:09:50,875 --> 00:09:52,083
Forse è opera di un lupo?

80

00:09:55,041 --> 00:09:57,291
Non ci sono segni di morsi. Niente.

81

00:10:01,083 --> 00:10:02,333
Veleno?

82

00:10:03,291 --> 00:10:05,083
Ieri erano più arzille che mai.

83

00:10:05,166 --> 00:10:07,666
Prima la faccenda del ragazzino,
ora questo.

84

00:10:07,750 --> 00:10:09,791
Queste cose non sono solite accadere qui.

85

00:10:10,166 --> 00:10:12,666
Chi ammazzerebbe 33 pecore?

86

00:10:17,000 --> 00:10:18,833
"State in guardia, vegliate..."

87

00:10:20,041 --> 00:10:22,541
...perché non sapete
quando arriverà quel momento."

88

00:10:25,166 --> 00:10:27,875
Vangelo secondo Marco, 13:33.

89

00:10:30,041 --> 00:10:32,208
Non sapevo fossi un praticante.

90

00:10:32,833 --> 00:10:35,708
La parrocchia ha un nuovo prete.
Un brav'uomo.

91

00:10:50,375 --> 00:10:51,416
Sig.ra Tiedemann.

92

00:10:51,833 --> 00:10:52,750
Sig.ra Tiedemann,

93

00:10:52,833 --> 00:10:56,250
Tronte Nielsen del Tagesanzeiger
è qui per intervistarla.

94

00:10:57,541 --> 00:11:01,375
E qui ci sono le cifre del 1986 e del 1985
come aveva richiesto.

95

00:11:04,541 --> 00:11:06,625
Non è stato facile trovarle.

96

00:11:08,166 --> 00:11:09,458
Di nuovo congratulazioni.

97

00:11:10,166 --> 00:11:12,833
Ancora non ci credo
che abbiamo una donna come capo.

98

00:11:15,083 --> 00:11:17,750

Sei sicura che siano le cifre corrette?

99

00:11:17,833 --> 00:11:18,833
Sì.

100

00:11:42,041 --> 00:11:44,000
RAPPORTO: 33 PECORE MORTE

101

00:11:51,416 --> 00:11:52,791
Che ci fai qui?

102

00:11:53,833 --> 00:11:54,833
Io...

103

00:11:55,416 --> 00:11:57,000
...sto cercando mio padre.

104

00:12:00,541 --> 00:12:01,708
Come si chiama?

105

00:12:02,708 --> 00:12:04,083
Ulrich Nielsen.

106

00:12:04,750 --> 00:12:07,541
Ulrich Nielsen? Quell'Ulrich Nielsen?

107

00:12:08,291 --> 00:12:10,958
- Non lavora qui?
- No.

108

00:12:11,791 --> 00:12:13,791
E sono certo che non ci lavorerò mai.

109

00:12:17,916 --> 00:12:21,458
Cos'è? Uno scherzo?
L'ultima stramberia di Ulrich?

110

00:12:33,125 --> 00:12:34,625
Te li ha fatti lui?

111

00:12:36,583 --> 00:12:38,291

Te li ha fatti Ulrich?

112
00:12:41,083 --> 00:12:43,666
- Come ti chiami?
- Mikkel.

113
00:12:44,041 --> 00:12:45,583
- Il tuo cognome?
- Nielsen.

114
00:12:46,250 --> 00:12:48,125
Sono il figlio di Ulrich.

115
00:12:49,958 --> 00:12:52,166
Dimmi i veri nomi dei tuoi genitori

116
00:12:52,250 --> 00:12:54,166
e ti riporto a casa.

117
00:12:55,583 --> 00:12:56,875
Che giorno è oggi?

118
00:12:57,458 --> 00:12:59,000
5 novembre.

119
00:12:59,708 --> 00:13:00,875
Che anno è?

120
00:13:01,541 --> 00:13:03,500
1986.

121
00:13:05,000 --> 00:13:06,875
1986.

122
00:13:21,708 --> 00:13:22,791
Tiedemann.

123
00:13:23,500 --> 00:13:25,000
Ho un ragazzino ferito qui.

124
00:13:25,416 --> 00:13:27,541

Qualcuno di voi può venire a prenderlo?

125

00:13:28,500 --> 00:13:29,416

Grazie.

126

00:13:32,666 --> 00:13:37,125

Verrà qualcuno a prenderti
e si occuperà di te.

127

00:13:37,208 --> 00:13:40,416

Nel frattempo io mi occuperò di Ulrich.

128

00:13:43,666 --> 00:13:45,208

Non ti farà più del male.

129

00:13:45,666 --> 00:13:47,083

Te lo prometto.

130

00:14:19,666 --> 00:14:22,458

Un'intervista? Sei serio, Tronte?

131

00:14:23,916 --> 00:14:25,291

Alla gente interessa.

132

00:14:26,083 --> 00:14:28,333

Una donna a capo di una centrale nucleare.

133

00:14:28,416 --> 00:14:30,583

È avanti, persino per gli anni '80.

134

00:14:30,666 --> 00:14:35,208

Non ho tempo per un'intervista.
Fissa una data con la mia segretaria.

135

00:14:39,958 --> 00:14:40,875

Mi manchi.

136

00:14:45,458 --> 00:14:47,291

Ne abbiamo già parlato.

137

00:14:48,916 --> 00:14:51,041

Non puoi tenermi in sospeso così.

138

00:14:51,125 --> 00:14:52,458
Claudia, ho bisogno di te.

139

00:14:53,333 --> 00:14:55,333
A casa non ce la faccio.

140

00:14:56,000 --> 00:14:59,333
- Jana sta impazzendo sempre più...
- Voglio che te ne vada, ora.

141

00:15:01,083 --> 00:15:02,125
Stasera?

142

00:15:04,166 --> 00:15:05,375
Ti prego.

143

00:15:06,375 --> 00:15:07,416
Forse.

144

00:15:26,250 --> 00:15:28,541
Il numero da lei composto
è inesistente.

145

00:15:28,625 --> 00:15:30,583
Chiami il servizio informazioni.

146

00:15:59,833 --> 00:16:02,583
DENUNCIA DI SCOMPARSA
DI MADS NIELSEN

147

00:16:05,416 --> 00:16:09,083
UN RAGAZZINO DI WINDEN (12)
SPARISCE SENZA LASCIARE TRACCE

148

00:16:14,416 --> 00:16:16,916
MADS NIELSEN (12)
SCOMPARSO DALLA SCORSA SETTIMANA

149

00:16:41,208 --> 00:16:42,375
Ciao.

150
00:16:49,416 --> 00:16:50,708
Sono l'infermiera Ines.

151
00:16:51,291 --> 00:16:53,333
Ma tu puoi chiamarmi solo Ines.

152
00:16:59,625 --> 00:17:01,666
Ora ti porto all'ospedale.

153
00:17:02,750 --> 00:17:04,875
Daremo un'occhiata al tuo braccio, ok?

154
00:17:07,166 --> 00:17:09,750
Poi ti riporterò a casa al sicuro.

155
00:17:48,750 --> 00:17:49,875
C'è nessuno?

156
00:17:53,791 --> 00:17:54,708
C'è nessuno?

157
00:18:02,041 --> 00:18:02,916
C'è nessuno?

158
00:18:30,708 --> 00:18:32,750
NESSUN FUTURO

159
00:18:41,291 --> 00:18:43,000
Lei cosa ci fa qui?

160
00:18:45,041 --> 00:18:47,958
"Il mio unico scopo
è uccidere tante persone.

161
00:18:48,500 --> 00:18:50,208
Più ne uccido, meglio mi sento."

162
00:18:50,791 --> 00:18:52,458
Perché ascolti questa robaccia?

163
00:18:55,875 --> 00:18:57,541
Il ragazzino che mi hai mandato...

164
00:18:57,750 --> 00:19:00,541
- Credi sia divertente?
- Che ragazzino?

165
00:19:00,708 --> 00:19:03,000
Non credere che la passerai liscia.

166
00:19:08,125 --> 00:19:11,125
- Ha alzato di nuovo il gomito?
- Come hai detto?

167
00:19:11,375 --> 00:19:14,708
- Le ho chiesto se ha bevuto di nuovo?
- Chi diavolo ti credi di essere?

168
00:19:15,625 --> 00:19:19,833
Voglio che tuo fratello sia ritrovato
almeno quanto te.

169
00:19:36,583 --> 00:19:39,458
- Che cos'è questo?
- Uno zoccolo, è ovvio.

170
00:19:40,625 --> 00:19:43,000
- Sei stato tu al pascolo?
- Che pascolo?

171
00:19:43,083 --> 00:19:44,708
Hai ammazzato tu le pecore?

172
00:19:44,791 --> 00:19:47,000
Se non bevesse
fino a spappolarsi il cervello,

173
00:19:48,708 --> 00:19:50,625
forse Mads sarebbe già tornato.

174
00:19:51,291 --> 00:19:52,291
Sig. Tiedemann?

175

00:19:57,041 --> 00:19:59,625
- La porta era aperta.
- Per via di Mads.

176

00:20:00,291 --> 00:20:01,708
Non ha con sé le chiavi.

177

00:20:02,791 --> 00:20:06,000
L'ispettore capo Tiedemann
vuole aggiornarti sulle indagini.

178

00:20:06,291 --> 00:20:08,000
Avete scoperto qualcosa?

179

00:20:10,541 --> 00:20:12,458
Esattamente. Un bel niente.

180

00:20:13,166 --> 00:20:14,875
Ora sparisca dalla mia vista.

181

00:20:57,916 --> 00:20:59,708
Sembra tutto a posto.

182

00:21:00,833 --> 00:21:02,250
Com'è successo?

183

00:21:07,958 --> 00:21:10,375
Non vuoi proprio dirci come ti chiami?

184

00:21:18,791 --> 00:21:21,041
L'infermiera Ines
ti farà una fasciatura, ok?

185

00:21:21,708 --> 00:21:23,375
Poi potrai tornare a casa.

186

00:21:31,291 --> 00:21:33,625
MODULO / PROTOCOLLO
DI AMMISSIONE PAZIENTE

187

00:22:04,000 --> 00:22:05,208
Non piangere.

188
00:22:05,916 --> 00:22:08,041
Non piangere, andrà tutto bene.

189
00:22:31,625 --> 00:22:33,875
Bernd? Devo parlarti.

190
00:22:40,500 --> 00:22:42,291
Volevi tenermi all'oscuro di questo?

191
00:22:42,458 --> 00:22:45,041
Devo sapere
se abbiamo scheletri nell'armadio.

192
00:22:46,666 --> 00:22:51,208
Ci sono cose che vale la pena sapere
e altre che vale la pena non sapere

193
00:22:51,291 --> 00:22:53,750
perché non si possono cambiare
in nessun modo.

194
00:22:55,125 --> 00:22:56,250
Che roba è?

195
00:22:56,958 --> 00:22:59,625
Queste sono diverse
dalle cifre registrate. Guarda qui.

196
00:23:02,166 --> 00:23:03,416
E qui.

197
00:23:04,708 --> 00:23:08,041
Dappertutto. Ed è così da tre mesi ormai.

198
00:23:08,541 --> 00:23:11,958
Sai cos'è cambiato da Chernobyl?

199
00:23:13,541 --> 00:23:17,458
La gente ha perso fiducia in noi,

ha perso fiducia nel nucleare.

200

00:23:17,708 --> 00:23:19,250
Hanno visto le immagini.

201

00:23:20,583 --> 00:23:23,083
E non possono più togliersele dalla testa.

202

00:23:24,375 --> 00:23:28,125
Ma la paura è il peggior nemico
del progresso.

203

00:23:32,958 --> 00:23:34,041
Quindi?

204

00:23:36,208 --> 00:23:39,541
Quante persone di qui
contano sulla centrale per sopravvivere?

205

00:23:42,875 --> 00:23:46,750
- Abbiamo 612 impiegati, se escludiamo...
- Tutti!

206

00:23:47,166 --> 00:23:49,291
E quando domani prenderai questo posto,

207

00:23:49,375 --> 00:23:52,541
non sarai responsabile
solo della centrale nucleare,

208

00:23:52,625 --> 00:23:55,916
ma sarai responsabile dell'intera città.

209

00:23:57,625 --> 00:24:00,208
E ora dimmi che non mi sbagliavo su di te.

210

00:24:09,083 --> 00:24:11,875
Motivo in più
che io sappia che cosa significa questo.

211

00:24:49,416 --> 00:24:52,291
Allora? Se la sta cavando bene tua figlia?

212

00:24:53,541 --> 00:24:55,500
Sì, se la sta cavando bene.

213

00:24:58,458 --> 00:24:59,875
È un roba grossa.

214

00:25:00,416 --> 00:25:02,958
Una donna a comando
della centrale nucleare.

215

00:25:03,916 --> 00:25:05,041
Sì, è vero.

216

00:25:06,916 --> 00:25:09,291
- E tua nipote?
- Regina?

217

00:25:10,250 --> 00:25:11,625
Se la cava anche lei.

218

00:25:14,208 --> 00:25:16,041
Allora, sono state avvelenate?

219

00:25:16,541 --> 00:25:17,666
Difficile.

220

00:25:18,291 --> 00:25:20,208
Tutto fa pensare a un arresto cardiaco.

221

00:25:20,583 --> 00:25:22,333
- Arresto cardiaco?
- Sì.

222

00:25:22,416 --> 00:25:23,916
Tutte e 33?

223

00:25:24,000 --> 00:25:27,458
È comune con le pecore.
Sono creature molto sensibili.

224

00:25:27,833 --> 00:25:29,750
Se una entra nel panico,

225

00:25:29,833 --> 00:25:31,958
l'intero gregge va nel panico.

226

00:25:32,041 --> 00:25:34,166
È un circolo vizioso.
Cadono a terra morte.

227

00:25:35,250 --> 00:25:36,666
Come le mosche.

228

00:25:37,583 --> 00:25:40,916
- E cosa può causare un panico simile?
- Tantissime cose.

229

00:25:43,083 --> 00:25:44,166
Una persona?

230

00:25:44,500 --> 00:25:45,791
Una persona sola?

231

00:25:46,666 --> 00:25:50,625
A meno che non sia Freddy Krueger,
dovrebbe darsi molto da fare.

232

00:25:53,208 --> 00:25:55,666
Una delle pecore...

233

00:25:57,666 --> 00:26:00,833
Sì, una delle pecore
ha per caso perso uno zoccolo?

234

00:26:02,958 --> 00:26:03,791
No.

235

00:26:04,375 --> 00:26:06,541
Sono tutte come Dio le ha fatte.

236

00:26:09,458 --> 00:26:11,541
Sai niente sui satanisti?

237

00:26:13,083 --> 00:26:14,791
Credi sia opera di satanisti?

238

00:26:16,500 --> 00:26:20,708
Per quello che ne so,
fanno sempre le cose in grande.

239

00:26:20,791 --> 00:26:22,791
Troveresti delle tracce al pascolo.

240

00:26:26,750 --> 00:26:28,000
Molto strano.

241

00:26:28,750 --> 00:26:29,750
Guarda qui.

242

00:26:32,500 --> 00:26:34,000
I timpani sono scoppiati.

243

00:26:34,625 --> 00:26:35,458
Entrambi.

244

00:26:36,583 --> 00:26:37,416
Strano.

245

00:26:40,041 --> 00:26:44,541
Verrai alla nostra festa nel weekend?
Mia moglie farà le polpette jugoslave.

246

00:26:45,875 --> 00:26:48,750
Piccanti da morire, ma buone da morire.

247

00:27:19,000 --> 00:27:20,875
Quello che sappiamo è una goccia.

248

00:27:21,875 --> 00:27:23,166
Quello che non sappiamo...

249

00:27:23,791 --> 00:27:25,250
...è un oceano.

250
00:28:21,208 --> 00:28:23,916
Non vuoi proprio dirmi
come ti chiami e dove abiti?

251
00:28:28,625 --> 00:28:30,166
Non vuoi tornare a casa?

252
00:28:38,166 --> 00:28:41,166
Se è successo qualcosa a casa...

253
00:28:43,791 --> 00:28:45,125
...puoi restare qui per ora.

254
00:28:55,833 --> 00:28:58,000
Se hai voglia di parlare, sono qui.

255
00:28:59,916 --> 00:29:01,375
Faccio anche il turno di notte.

256
00:29:08,375 --> 00:29:10,041
Tieni, qualcosa da leggere.

257
00:29:13,000 --> 00:29:14,750
Io vengo dal futuro.

258
00:29:17,458 --> 00:29:18,916
Che cos'hai detto?

259
00:29:22,166 --> 00:29:24,041
Io vengo dal futuro.

260
00:30:37,125 --> 00:30:38,291
Mamma?

261
00:30:42,458 --> 00:30:43,500
Ciao, sono mamma.

262
00:30:43,583 --> 00:30:46,125
Se mi stai ascoltando,
riscalda la pizza per cena.

263
00:30:46,208 --> 00:30:49,208
Tornerò più tardi.
Ho ancora del lavoro da sbrigare.

264
00:33:46,791 --> 00:33:49,125
- Ehi, Hannah!
- Ehi, Ulrich.

265
00:34:06,208 --> 00:34:07,750
È questa l'Apocalisse?

266
00:34:10,083 --> 00:34:11,541
Un po' deludente.

267
00:34:11,625 --> 00:34:13,666
La immaginavo più rumorosa.

268
00:34:13,750 --> 00:34:15,041
Più accecante.

269
00:35:06,833 --> 00:35:08,875
Se il mondo finisse oggi

270
00:35:08,958 --> 00:35:10,791
e tutto ricominciasse di nuovo,

271
00:35:10,875 --> 00:35:12,208
cosa desidereresti?

272
00:35:12,541 --> 00:35:13,833
Facile.

273
00:35:14,666 --> 00:35:16,000
Un mondo senza Winden.

274
00:35:22,750 --> 00:35:24,208
A un mondo senza Winden!

275
00:35:24,666 --> 00:35:26,125
A un mondo senza Winden!

276
00:35:39,500 --> 00:35:42,583
Non credo che Winden
si arrenderà così facilmente.

277
00:35:43,250 --> 00:35:45,458
Beh, sarà per la prossima volta.

278
00:36:59,833 --> 00:37:03,666
VIAGGIO NEL TEMPO

279
00:37:41,958 --> 00:37:47,583
5 NOVEMBRE 1986

280
00:40:05,583 --> 00:40:06,583
C'è nessuno?

281
00:40:08,333 --> 00:40:10,333
C'è nessuno?

282
00:40:17,708 --> 00:40:19,208
Aiuto!

283
00:40:19,500 --> 00:40:21,000
Aiuto!

284
00:40:32,041 --> 00:40:33,208
"C'è nessuno?"

285
00:40:52,875 --> 00:40:54,125
"C'è nessuno?"

286
00:40:54,875 --> 00:40:56,375
C'è qualcuno lì?

287
00:40:58,083 --> 00:40:59,291
Mikkel?